

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

二零零三年十二月三十一日
(以港幣千元位列示)

As at 31st December 2003
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2003	重列 Restated 2002
資產	ASSETS			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	15	10,985,415	9,057,104
貿易票據	Trade bills	16	737,548	576,446
持有的存款證	Certificates of deposit held	17,37	204,400	455,137
持作買賣用途的證券	Trading securities	18	2,958,881	2,649,519
各項客戶貸款及 其他賬目	Advances to customers and other accounts	19	29,056,988	29,280,754
持至到期證券	Held-to-maturity securities	21,37	392,198	78,049
非持作買賣用途的證券	Non-trading securities	22	17,178,784	15,900,279
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	23	22,985	25,000
固定資產	Fixed assets	25	908,013	1,022,664
股東應佔長期人壽保險 業務價值	Value of long-term life assurance business attributable to shareholders	26	748,328	662,013
投保人應佔長期 資產值	Assets of long-term fund attributable to policyholders	27	562,194	422,168
資產合計	Total assets		63,755,734	60,129,133
負債	LIABILITIES			
銀行及其他金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	37	161,972	62,423
客戶存款	Deposits from customers	28,37	39,999,863	37,286,420
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	37	7,868,079	6,888,227
已發行的債務證券	Issued debt securities	32,37	31,052	–
即期及遞延稅項負債	Current and deferred tax liabilities	30	61,434	10,727
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	29	7,256,940	8,147,083
長期負債之一年內 應償還額	Residual portion of long-term liability repayable within one year	31	–	200,000
投保人應佔之 長期負債	Long-term liabilities attributable to policyholders	27	562,194	422,168
負債合計	Total liabilities		55,941,534	53,017,048
資本來源	CAPITAL RESOURCES			
借貸資本	Loan capital	34	970,388	974,831
少數股東權益	Minority interests		54,965	48,882
股本	Share capital	35	493,358	493,358
儲備	Reserves	36	6,095,679	5,447,007
擬派末期股息	Proposed final dividend	13	199,810	148,007
股東資金	Shareholders' funds		6,788,847	6,088,372
資本來源合計	Total capital resources		7,814,200	7,112,085
負債及資本來源合計	Total liabilities and capital resources		63,755,734	60,129,133

王守業
董事

黃漢興
董事

David Shou-Yeh Wong
Director

Hon-Hing Wong
Director